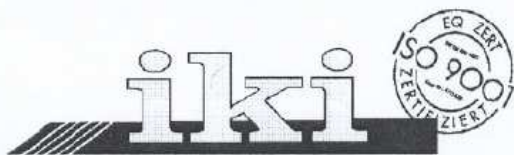


Dr. F. Tilkes  
Prof. Dr. med. B. Wille



Institut für Krankenhaushygiene  
und Infektionskontrolle GbR  
ISO 9001 Reg.Nr.: EQ-Zert 97224-03

Siemensstr. 18; 35394 Gießen  
Tel.:0641-97905-0; Fax.:0641-97905-34  
E-Mail: IKI-Giessen @ t-online.de  
Internet: iki-giessen.de

IKI • Postfach 10 10 63 • 35340 Gießen

---

## TRADUCTION CERTIFICAT IKI Parabond 600

**DL Chemicals**  
Detaellenaere-Loosvelt NV  
Roterijstraat 201 — 203  
B-8793 Waregem (St. Eloois Vijve)

---

### Rapport d'expert

sur la facilité de désinfection du

### **Parabond 600**

sur les panneaux de revêtement mural

En date du 08.12.2003 nous avons reçu votre commande, nous demandant de tester dans quelle mesure votre produit, le **Parabond 600**, doit être soumis à une désinfection efficace.

---

## Méthode:

Des échantillons rectangulaires de panneaux de revêtement mural, de 10 cm de côté, ont servi d'échantillons de test. Les échantillons de tests ont été placés horizontalement. Une zone de 3 x 3 cm au milieu de la surface de l'échantillon de test a été contaminée avec 0,1 ml d'une suspension bactérienne de test, d'une concentration approximative de  $10^6$  CFU/ml. Après que l'échantillon ait séché pendant 90 minutes, il a été décontaminé en le frottant et en l'essuyant au moyen d'un écouvillon trempé dans du désinfectant. La concentration de désinfectant et le temps de réaction étaient conformes à la liste des procédures de désinfection testées selon les "Directives de Test pour les Désinfectants Chimiques" et dont l'efficacité a été certifiée par la Société Allemande d'Hygiène et de Microbiologie, statut : 1er janvier 1999. Après écoulement du temps de réaction, les bactéries de test ont été ré-isolées. Des empreintes ont été prises sur la surface contaminée puis désinfectée en utilisant une boîte de Pétri de contact remplie de gélose tryptone soja et un mélange de substances inactivantes utilisées comme désinfectant. Les plaques copiées ont alors été incubées à  $36 \pm 1^\circ\text{C}$  pendant 48 heures. Elles ont alors été évaluées, et les facteurs de réductions ont été calculés.

Les bactéries de test suivantes ont été utilisées :

Staphylococcus aureus      ATCC# 6538  
Escherichia coli            ATCC# 11229 et  
Pseudomonas aeruginosa    ATCC# 15442.

Les désinfectants suivants ont été utilisés :

1. Une préparation à l'alcool (concentrée), avec un temps de réaction de 15 minutes
2. Une préparation aldéhyde à une concentration de 1 %, avec un temps de réaction de 1 heure.
3. Une préparation d'ammonium quaternaire à une concentration de 1 % avec un temps de réaction de 1 heure.

## Résultats :

Dans les expériences principales de même que dans les expériences de confirmation, il n'a été possible de ré-isoler aucune des bactéries de test. En conséquence, les facteurs de réduction pour tous les médias et tous les échantillons utilisés étaient de l'ordre de plus de 5 niveaux logarithmiques décimaux, selon les exigences de l'Association Allemande d'Hygiène et de Microbiologie. Les panneaux de revêtement mural testés selon la méthode exposée ci-dessus ont pu être désinfectés complètement sans la moindre difficulté.

---

## Résumé

La facilité de désinfection du

### **Parabond 600**

des panneaux de revêtement mural de salle d'opération en utilisant trois désinfectants différents à base

- a) d'alcool
- b) d'aldéhydes
- c) de composés ammoniacaux,

les concentrations et les temps de réaction des préparations, ont été mesurés et évalués conformément à la liste des procédures de désinfection proposées dans les "Directives de Test pour les Désinfectants Chimiques" certifiés efficaces par la Société Allemande d'Hygiène et de Microbiologie, statut : 1er janvier 1999.

Les tests prouvent que les panneaux de revêtement mural pour salles d'opération fabriqués par Trespa International BV, connus sous le nom de **Parabond 600**, peuvent être désinfectés de manière effective.

Tableau: facilité de désinfection par essuyage des panneaux de revêtement mural pour salles d'opération, connus sous le nom de **Parabond 600**

Bactéries de test		S. aureus		E.coli		P.aeruginosa	
ATCC#		6538		11229		15442	
Contenu bactérien /Surface n x 10 <sup>5</sup>	ME	2,2		2,7		2,0	
	CE	2,6		3,0		2,4	
	CE	3,1		4,0		3,1	
Préparation		Ris.	Réd.	Ris.	Réd.	Ris.	Réd.
Alcool	ME	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>
	CE	0	>10 <sup>5</sup>	0	>19 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>
	CE	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>
Aldéhyde	EP	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>
	EC	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>
	EC	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>
AQA	EP	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>
	EC	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>
	EC	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>	0	>10 <sup>5</sup>

Légende: EP = Expérience principale  
 EC = Expérience de confirmation  
 AQA = Ammonium quaternaire anionique  
 Ris.: Ré-isolement  
 Réd.: Réduction

---

# TRADUCTION CERTIFICAT IKI

## Parabond 600

DL Chemicals  
Detaellenaere-Loosvelt NV  
Roterijstraat 201 — 203  
B-8793 Waregem (St. Eloois Vijve)

---

### **Rapport d'expert**

sur l'aptitude du

### **Parabond 600**

de DL Chemicals Detaellenaere-Loosvelt NV à Waregem à être utilisé comme matériau pour étanchéifier les joints des carreaux en céramique.

Le 08.12.2003 nous avons reçu commande pour évaluer si le produit **Parabond 600** convient pour étanchéifier les joints entre les carreaux céramiques, afin que des micro-organismes ne puissent y pénétrer.

---

#### Méthode :

Des carreaux de 10 cm de côté produits par l'entreprise DL Chemicals Detaellenaere-Lossvelt NV à Waregem, ont été utilisés pour les tests. Chaque porte-germe était constitué par quatre carreaux de revêtement mural carrés, dont les joints étaient recouverts du produit à tester, selon la procédure utilisée dans la réalité.

Afin de déterminer si le matériau de test peut servir de barrière étanche aux micro-organismes, le porte-germes a été placé avec la face orientée vers la pièce dirigée vers le bas sur une surface stérile de gélose de soja trypsique. La surface orientée vers le mur du porte-germes a été contaminée par 1 ml de suspension de *Pseudomonas diminuta* ( $10^7$  cfu/ml) sur le joint.

Ce porte-germes a été incubé pendant 2 semaines à  $20 \pm 2^\circ$ , et à une humidité relative de  $75 \pm 5\%$ .

A la fin de la période d'incubation, la surface d'agar qui avait été en contact avec le joint a été analysée pour déterminer le développement de *Pseudomonas diminuta*. En outre, l'organisme de test *Pseudomonas diminuta* a été ré-isolé à partir du joint contaminé sur le côté orienté vers le mur du porte-germes.

On certifiât que le matériau de test constituait une barrière suffisante si les organismes de test n'étaient pas isolés après une incubation de 14 jours à partir de la zone contaminée des porte-germes, mais pas de la surface d'agar.

Pour garantir la reproductibilité du test, il a été répété deux fois.

#### Résultats :

Chaque série de tests a montré que le produit de test PARABOND 600 appliqué comme matériau de joint sur les carreaux de revêtement mural constituait une barrière suffisante contre les bactéries de test.

#### Résumé :

Les tests ont montré que le produit de test PARABOND 600 utilisé pour joindre les panneaux de revêtement mural constituait une barrière suffisante contre les micro-organismes.

Dans les conditions décrites, on n'a pas observé de pénétration des micro-organismes dans les joints.

---

**Tableau:** étanchéité des joints entre panneaux de revêtement mural remplis au **PARABOND 600**  
Organisme de test : *Pseudomonas diminuta* ATCC 19146  
Comptages viables par joint : n x 10<sup>7</sup>: 2,0 3,2 4,9

Ré-isolément après période d'incubation de 14 jours :

	Surface agar	porte-germes
1. essai	o	+
2. essai	o	+
3. essai	o	+